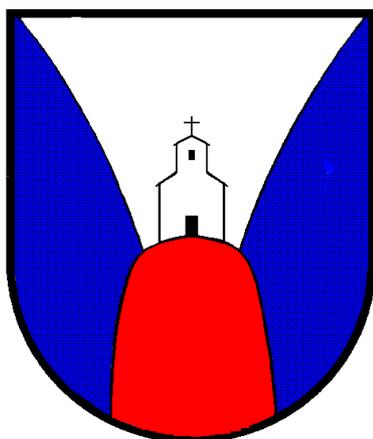


CITTA' DI LAIVES

**PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO**

STADT LEIFERS

**AUTONOME PROVINZ
BOZEN**



***REGOLAMENTO COMUNALE
PER LA CONCESSIONE DI
SPAZI E STRUTTURE
COMUNALI A ENTI E
ASSOCIAZIONI SENZA SCOPO
DI LUCRO***

***GEMEINDEVERORDNUNG FÜR
DIE KONZESSION VON
GEMEINDERÄUMEN UND -
STRUKTUREN AN
KÖRPERSCHAFTEN UND
VEREINE OHNE
GEWINNABSICHTEN***

**approvato con deliberazione del consiglio
comunale n. 49 del 28.09.2022**

**genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 49 vom
28.09.2022**

INDICE

Art. 1	Finalità e ambito di applicazione
Art. 2	Elenco immobili
Art. 3	Requisiti dei soggetti
Art. 4	Ammissibilità delle domande di concessione
Art. 5	Procedura di concessione
Art. 6	Criteri di valutazione
Art. 7	Composizione e funzioni della commissione di valutazione
Art. 8	Procedura per la valutazione delle domande
Art. 9	Determinazione del canone per la concessione
Art. 10	Forma e contenuto della concessione
Art. 11	Oggetto e destinazione
Art. 12	Revoca della concessione
Art. 13	Durata
Art. 14	Canone
Art. 15	Oneri per forniture di servizi
Art. 16	Oneri per la manutenzione
Art. 17	Divieto di subconcessione
Art. 18	Vigilanza e controllo
Art. 19	Rinvii
Art. 20	Norme transitorie e finali

INHALTSVERZEICHNIS

Zweck und Anwendungsbereich
Verzeichnis Gebäude
Voraussetzungen des Antragstellers
Zulässigkeit der Ansuchen um Konzession
Verfahren für die Konzession
Kriterien zur Bewertung
Zusammensetzung und Aufgaben der Bewertungskommission
Verfahren für die Bewertung der Ansuchen
Festsetzung der Konzessionsgebühr
Form und Inhalt der Konzession
Gegenstand und Bestimmung
Widerruf der Konzession
Dauer
Gebühr
Aufwendungen für die Erbringung von Dienstleistungen
Gebühren für die Instandhaltung
Verbot zur Unterkonzession
Aufsicht und Kontrollen
Verweise
Übergangsbestimmungen

Art. 1
Finalità e ambito di applicazione

1. In attuazione di quanto previsto dall'articolo 14 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dall'articolo 49 dello statuto, il Comune di Laives valorizza e sostiene l'attività di enti e organismi associativi che perseguono per statuto finalità di interesse collettivo, senza fine di lucro, e che esercitano prevalentemente la propria attività e svolgono iniziative di specifico interesse in favore della comunità locale.

2. Al fine di cui al comma 1 il presente regolamento disciplina la messa in disponibilità per un uso continuativo di spazi e strutture comunali a canoni inferiori rispetto a quelli di mercato, garantendo nel contempo l'adeguata valorizzazione dei beni immobili dell'Ente.

3. Il presente regolamento individua altresì i criteri e le modalità cui il Comune deve attenersi nella scelta dei soggetti beneficiari nonché per la determinazione del canone di concessione.

4. Il presente regolamento non si applica alle concessioni temporanee di carattere occasionale o ricorrente - cioè per utilizzi per più di una volta in giorni e momenti stabiliti anche non consecutivi e per un periodo determinato - e comunque alle concessioni di beni immobili comunali già disciplinate da disposizioni di legge o di regolamento.

5. Il presente regolamento non si applica alle richieste da parte delle scuole musicali e biblioteche disciplinate dalla normativa provinciale, alle associazioni volontarie dei vigili del fuoco disciplinate dalla legge provinciale n. 15/2002, alla Croce Rossa Italiana e alle associazioni che operino interventi di manutenzione straordinaria per adattamento della sede alle specifiche attività associative con finanziamenti pubblici di terzi, previo accordo e consenso del Comune.

Art. 1
Zweck und Anwendungsbereich

1. In Durchführung der im Art. 14 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und im Art. 49 der Satzung vorgesehenen Bestimmungen, fördert und unterstützt die Gemeinde Leifers die Tätigkeit der Körperschaften und Vereinseinrichtungen, welche laut Statut das gemeinschaftliche Interesse ohne Gewinnabsicht verfolgen und hauptsächlich ihre Tätigkeit und Initiativen im spezifischen Interesse zugunsten der Gemeinschaft durchführen.

2. Für den in Absatz 1 genannten Zweck regelt vorliegende Verordnung die Verfügbarkeit für eine dauerhafte Benützung von Gemeinderäumlichkeiten und -gebäuden, mit einer Gebühr niedriger als der Marktwert, wobei gleichzeitig eine angemessene Wertung der Gebäude der Körperschaft garantiert wird.

3. Vorliegende Verordnung regelt außerdem die Kriterien und die Modalitäten, an welche sich die Gemeinde bei der Auswahl der Begünstigten sowie für die Festsetzung der Konzessionsgebühr, halten muss.

4. Vorliegende Verordnung wird nicht für zeitweilige Konzessionen mit gelegentlichem oder wiederkehrendem Charakter angewandt – für die mehrmalige Benützung an Tagen und Momenten, auch nicht fortlaufend und für einen bestimmten Zeitraum vorgesehen – und jedenfalls für die Konzession von gemeindeeigenen Gebäuden, die bereits vom Gesetz oder Verordnungen geregelt werden.

5. Vorliegender Artikel wird für die Ansuchen von Musikschulen und Bibliotheken, die mit Landesvorschriften geregelt werden, von der freiwilligen Feuerwehr, die mit Landesgesetz Nr. 15/2002 geregelt werden, vom italienischen Roten Kreuz und allen Vereinen, die außerordentliche Instandhaltung für die Anpassung der Sitze, die mit der Vereinstätigkeit zusammenhängen und mit öffentlichen Mitteln Dritter finanziert werden, nicht angewandt, vorbehaltlich der Vereinbarung und Zustimmung der

Gemeinde.

Art. 2 Elenco immobili

1. L'utilizzazione da parte di terzi dei beni immobili comunali disciplinati col presente Regolamento avviene mediante atti di diritto pubblico e, in particolare, con concessione amministrativa.

2. L'elenco, suddiviso per categorie, degli spazi potenzialmente utilizzabili per le finalità di cui al presente Regolamento è pubblicato sul sito istituzionale del Comune e aggiornato periodicamente con cadenza biennale dalla giunta comunale.

3. Nell'elenco sono indicati anche gli spazi già dati in concessione per i quali eventualmente è possibile l'inserimento di altri concessionari.

4. Tale elenco riporta per ciascuno spazio l'ubicazione e la descrizione sintetica, nonché eventuali destinazioni specifiche che l'amministrazione comunale ritenesse di privilegiare.

Art. 3 Requisiti soggettivi

1. Possono presentare domanda di concessione:

le associazioni, le fondazioni, i comitati, le o.n.l.u.s., le cooperative o altre organizzazioni in possesso di un atto costitutivo e di uno statuto regolarmente formati, non aventi scopo di lucro con attività statutaria esclusiva o prevalente in uno o più dei seguenti settori: culturale, scientifico, artistico, educativo e formativo, sportivo, ricreativo, ambientale, sociale, assistenziale, attività a favore dei giovani, attività a favore della famiglia, attività relativa alla protezione civile.

Il soggetto richiedente deve avere la propria sede legale o una stabile struttura

Art. 2 Verzeichnis Gebäude

1. Die Benützung seitens Dritter von gemeindeeigenen Gebäuden, die mit vorliegender Verordnung geregelt wird, erfolgt mittels öffentlichem Rechtsakt, hauptsächlich mit Verwaltungskonzession.

2. Das in Kategorien aufgeteilte Verzeichnis der Räume, die für die mit vorliegender Verordnung vorgesehenen Zwecke benützt werden können, ist auf der institutionellen Webseite der Gemeinde veröffentlicht und wird mit zweijähriger Fälligkeit vom Gemeindeausschuss aktualisiert.

3. Im Verzeichnis sind auch die Räume angegeben, die bereits mit Konzession zugewiesen worden sind, für die auch eventuell andere Konzessionäre eingefügt werden können.

4. Das Verzeichnis beinhaltet für jeden Raum den Standort und die Beschreibung, sowie genauere spezifische Bestimmungen, welche die Gemeindeverwaltung als vorrangig erachtet.

Art. 3 Voraussetzungen des Antragstellers

1. Folgende können das Ansuchen um Konzession einreichen:

Vereine, Stiftungen, Beiräte, O.N.L.U.S. (gemeinnützige Organisationen), Genossenschaften oder andere Organisationen, welche im Besitz eines formell korrekten Gründungsaktes und einer Satzung sind und keine Gewinnabsicht haben, mit einer statutarischen Tätigkeit, welche ausschließlich oder vorwiegend unter einen oder mehrere der folgenden Bereiche fällt: Kultur, Wissenschaft, Kunst, Bildung und Ausbildung, Sport, Freizeit, Umwelt, Sozialwesen, Fürsorge, Jugend, Familie, Zivilschutz.

Der Antragsteller muss seinen Rechtssitz oder eine ständige Organisationsstruktur im

organizzativa all'interno del territorio comunale di Laives o svolgere una rilevante attività continuativa a favore della collettività di Laives. Inoltre i soggetti di diritto privato devono essere iscritti all'albo delle associazioni e delle altre organizzazioni private di cui all'art. 32 del regolamento comunale per la concessione dei contributi nel settore di attività.

Non possono accedere i soggetti che versino in stato di morosità nei confronti del Comune di Laives ed i soggetti che nei tre anni precedenti hanno intenzionalmente prodotto dichiarazioni non veritiere od omesso informazioni dovute al fine del conseguimento di un contributo.

2. Sono esclusi in ogni caso i partiti politici, le organizzazioni sindacali e di categoria, le associazioni e gli enti religiosi per uso di culto, le associazioni che hanno come finalità la tutela diretta degli interessi economici degli associati e le associazioni i cui statuti prevedano clausole discriminatorie per l'ammissione.

3. La sussistenza dei requisiti di cui al presente articolo deve risultare all'atto della richiesta di concessione dalla documentazione allegata alla stessa e deve permanere per tutta la durata della concessione.

Art. 4 **Ammissibilità delle domande di concessione**

1. Presupposto per la concessione degli spazi è la meritevolezza dell'attività svolta dal richiedente.

Un'attività è meritevole quando:

- è svolta nell'ambito ed in coerenza con le finalità statutarie del soggetto richiedente;

- è svolta a beneficio dell'intera comunità cittadina o di una notevole parte di essa ed è, almeno potenzialmente, liberamente fruibile da qualsiasi cittadino;

- non è contraria a disposizioni normative

Gemeindegebiet Leifers aufweisen oder eine bedeutende andauernde Tätigkeit zu Gunsten der Gemeinschaft von Leifers ausüben. Außerdem müssen private Rechtsträger im Verzeichnis der Vereine und der anderen privaten Organisationen eingetragen sein, laut Art. 32 der Gemeindeverordnung für die Gewährung von Beiträgen in der zuständigen Tätigkeit.

Keinen Zugang haben Rechtsträger, welche sich im Zustand von Säumigkeit bei Zahlungen zu Gunsten der Gemeinde Leifers befinden und jene Rechtsträger, welche in den letzten drei Jahren bei Ansuchen um einen Beitrag absichtlich falsche Angaben erklärt, bzw. wichtige Angaben unterlassen haben.

2. Auf jeden Fall ausgeschlossen sind politische Gruppen, die Gewerkschaften oder dergleichen, die religiösen Vereine und Einrichtungen für religiöse Zwecke, Vereine, die als Zweck den direkten Schutz der wirtschaftlichen Interessen der assoziierten Unternehmen und Vereine haben, deren Statuten diskriminierbare Klauseln für die Zulassung beinhalten.

3. Die in diesem Artikel vorgesehenen Bedingungen müssen beim Ansuchen um Konzession aus den beiliegenden Unterlagen hervorgehen und für die ganze Konzessionsdauer bestehen.

Art. 4 **Zulässigkeit der Ansuchen um Konzession**

1. Voraussetzung für die Konzession von Räumlichkeiten ist die verdienstvolle Tätigkeit des Antragstellers.

Eine Tätigkeit ist dann verdienstvoll:

- wenn sie im Rahmen und in Übereinstimmung mit der Satzung des antragstellenden Rechtsträgers abgehalten wird;

- wenn sie zu Gunsten der gesamten Stadtgemeinschaft oder zu Gunsten eines wesentlichen Teils derselben ausgeübt wird und diese, zumindest potentiell, für jeden Bürger frei zugänglich ist;

- wenn sie sich nicht in Widerspruch mit den

vigenti.

2. Non si procede alla concessione, a insindacabile giudizio dell'amministrazione, qualora l'attività risulti incompatibile con le finalità istituzionali o statutarie del Comune ovvero in considerazione delle caratteristiche e delle attività svolte dall'ente, si reputi non significativo il beneficio dalla stessa fornito al tessuto socio-economico cittadino e/o qualora, a prescindere dalla qualificazione giuridica e dalle informazioni fornite, l'ente, nello svolgimento dell'attività, persegua direttamente o indirettamente finalità lucrative.

3. La sussistenza della meritevolezza viene accertata dalla commissione di cui all'art. 7 preliminarmente all'esame delle domande.

geltenden gesetzlichen Bestimmungen befindet.

2. Die Konzession erfolgt nicht, bei unanfechtbarem Urteil der Verwaltung, wenn die Benützung mit den institutionellen Zwecken oder jenen laut Satzung der Gemeinde im Widerspruch ist oder wenn unter Berücksichtigung der Merkmale und der Tätigkeiten, die von der Körperschaft durchgeführt werden, nicht mehr das Interesse bzw. der Nutzen für die Bürger besteht und/oder unabhängig von der juristischen Stellung und den erteilten Informationen, die Körperschaft durch ihre Tätigkeit direkt oder indirekt Gewinnabsichten verfolgt.

3. Ob es sich um eine verdienstvolle Tätigkeit handelt, wird vor der Prüfung des Antrages von Seiten der von Art. 7 vorgesehenen Kommission, festgestellt.

Art. 5

Procedura di concessione

1. Le richieste di concessione degli spazi disponibili (di cui all'elenco secondo le categorie individuate all'articolo 2) possono essere presentate ogni 2 anni entro il termine perentorio del 31 gennaio alla struttura comunale competente utilizzando l'apposita modulistica pubblicata sul sito istituzionale del Comune e secondo le modalità ivi indicate.

2. L'ufficio competente provvede all'istruttoria raccogliendo le domande pervenute nei termini e ne verifica la correttezza e la regolarità, ai sensi delle vigenti disposizioni in materia di procedimento amministrativo. Quindi le trasmette alla commissione di cui all'art. 7.

3. Nel corso della prima seduta, i componenti della commissione devono dichiarare la presenza rispettivamente l'assenza di cause di incompatibilità previste dalle vigenti disposizioni normative e la sussistenza/insussistenza di gravi ragioni di inopportunità a svolgere la valutazione, in relazione a tutte le domande

Art. 5

Verfahren für die Konzession

1. Die Ansuchen um Konzession der verfügbaren Räumlichkeiten (gemäß Verzeichnis der verschiedenen Kategorien laut Artikel 2) können alle 2 Jahre mit Verfallstermin am 31. Jänner im zuständigen Gemeindeamt eingereicht werden; auf der institutionellen Webseite der Gemeinde ist das dafür vorgesehene Formular veröffentlicht, welches nach den vorgesehenen Modalitäten ausgefüllt werden muss.

2. Das zuständige Amt führt die Bearbeitung durch, sammelt die termingerecht eingereichten Ansuchen ein und überprüft diese auf Richtigkeit und Ordnungsmäßigkeit, laut den geltenden Bestimmungen im Bereich des Verwaltungsverfahrens. Danach werden diese der von Art. 7 vorgesehenen Kommission vorgelegt.

3. Im Laufe der ersten Sitzung müssen die Mitglieder der Kommission das Vorhandensein bzw. Nichtvorhandensein einer eventuellen Unvereinbarkeit laut geltenden gesetzlichen Bestimmungen erklären, sowie auch das Bestehen bzw. Nichtbestehen eventueller schwerwiegender Gründe von

presentate.

In caso di presenza di cause di incompatibilità si procede alla sostituzione del componente incompatibile ai sensi dell'art. 7 comma 2.

In caso di sussistenza di gravi ragioni di inopportunità è demandata al presidente della commissione la decisione in merito alle misure da intraprendere al fine di assicurare l'imparzialità e l'obiettività della valutazione.

4. La commissione competente, con cadenza biennale, provvede alla valutazione in relazione alle istanze pervenute, a esito della quale predispone una graduatoria e un piano delle concessioni distinto secondo le categorie di cui all'articolo 2 comma 2, sulla base dei criteri di valutazione previsti dal successivo articolo 6, specificando il/i soggetto beneficiario/i, l'oggetto, la durata e le condizioni economiche della concessione, oltre che le finalità per le quali l'immobile o il locale viene concesso.

Vengono prese in considerazione le esigenze espresse dai richiedenti nella domanda di concessione per quanto riguarda dimensioni e utilizzo della sede favorendo quanto più possibile il mantenimento delle sedi attuali. Per gli enti che raggiungano almeno 80% del punteggio massimo attribuibile sarà possibile mantenere la sede attuale.

5. Nella conduzione dell'istruttoria la struttura comunale competente si attiene alle seguenti modalità:

a) il piano delle concessioni è redatto nel rispetto della graduatoria così stilata, tenendo conto anche di eventuali pareri, prescrizioni o autorizzazioni di carattere tecnico o amministrativo; resta ferma la norma transitoria di cui all'art. 19;

b) la messa in disponibilità dell'immobile o della struttura è disposta con provvedimento della giunta comunale.

6. Con cadenza biennale la struttura comunale competente procede all'archiviazione delle istanze per le quali è verificata la non attualità della richiesta (per cessazione dell'attività del

Unzulänglichkeit, um eine Bewertung aller eingegangenen Beitragsansuchen durchführen zu können.

Im Falle von Vorhandensein einer Unvereinbarkeit, wird mit der Ersetzung des nicht vereinbarten Mitgliedes der Kommission laut Art. 7, Absatz 2, fortgefahren.

Im Falle von schwerwiegenden Gründen wegen Unzulänglichkeit, liegt die Entscheidung beim Präsidenten der Kommission, welcher die notwendigen Maßnahmen ergreift, um die Unparteilichkeit und Objektivität bei der Bewertung zu garantieren.

4. Die zuständige Kommission wird alle zwei Jahre die eingereichten Ansuchen bewerten, wobei daraufhin eine Rangliste und ein Konzessionsplan erstellt wird, aufgeteilt nach Kategorien laut Artikel 2 Absatz 2, aufgrund der Bewertungskriterien laut nachstehendem Artikel 6, wobei der Konzessionsnehmer, der Gegenstand, die Dauer und die wirtschaftlichen Bedingungen für die Konzession angeführt werden, sowie der Zweck, für welchen das Gebäude oder die Räumlichkeit zugewiesen wird.

Es werden die von den Antragstellern im Ansuchen um Konzession ausgedrückten Bedürfnisse hinsichtlich der Größe und Benützung des Sitzes berücksichtigt, wobei die Beibehaltung der derzeitigen Sitze bevorzugt wird. Die Körperschaften, die mindestens 80% der Höchstpunktezahle erreichen, können den derzeitigen Vereinssitz beibehalten.

5. Bei der Bearbeitung befolgt die zuständige Gemeindestruktur folgende Modalitäten:

a) der Konzessionsplan wird unter Beachtung der Rangliste abgefasst, wobei auch eventuelle Gutachten, Vorschriften und technische oder administrative Ermächtigungen berücksichtigt werden; die Übergangsregelung laut Art. 19 bleibt aufrecht;

b) Die Verfügbarkeit der Struktur oder des Gebäudes wird mittels Maßnahme des Gemeindeausschusses verfügt.

6. Mit zweijährlicher Fälligkeit kann die Gemeindeverwaltung die Archivierung der Anträge, die nicht mehr aktuell sind, vornehmen (bei Einstellung der Tätigkeit des

concessionario, per ottenimento di spazi alternativi, ecc.).

Konzessionärs, bei Erhalt von alternativen Räumen usw).

Art. 6 Criteri di valutazione

1. La valutazione avviene in base ai seguenti criteri e indicatori:

- a) ricaduta dell'attività programmata sulla comunità locale (indicatori: quantità delle iniziative programmate, presenza di iniziative rivolte indistintamente alla collettività) negli ultimi tre anni;
- b) coerenza con gli indirizzi programmatici dell'amministrazione;
- c) qualità o carattere innovativo dell'attività negli ultimi tre anni o suo consolidamento nella realtà e nella tradizione della comunità locale;
- d) lo svolgimento di attività svolta a favore di fasce deboli della collettività (anziani, persone affette da patologie, indigenti, bambini e giovani ecc.) oppure l'adozione di particolari modalità o accorgimenti in un'ottica di tutela dell'ambiente e della salute pubblica possono dare luogo alla concessione di punteggio aggiuntivo negli ultimi tre anni;
- e) numero degli iscritti negli ultimi 3 anni.

2. Sono favoriti gli enti che fruiscono degli spazi in maniera continuativa e/o che manifestano la disponibilità all'uso condiviso con altri enti o con riserva in favore dell'amministrazione comunale per lo svolgimento di attività istituzionali.

Art. 7 Composizione e funzioni della

Art. 6 Kriterien zur Bewertung

1. Die Bewertung erfolgt aufgrund folgender Kriterien und Indikatoren:

- a) Auswirkungen der geplanten Tätigkeit auf die örtliche Gemeinschaft (Indikatoren: Anzahl der geplanten Initiativen, Vorhandensein von Initiativen, welche für die gesamte Gemeinschaft bestimmt sind) in den letzten drei Jahren;
- b) Kohärenz mit den programmatischen Richtlinien der Verwaltung;
- c) Qualität oder Innovationscharakter der Tätigkeit in den letzten drei Jahren oder Konsolidierung in der örtlichen Tradition und Gemeinschaft;
- d) die Abwicklung der durchgeführten Tätigkeit zu Gunsten der schwachen Bevölkerungsgruppen (Senioren, Personen die unter Krankheiten leiden, Bedürftige, Kinder und Jugendliche usw.) oder die Anwendung bestimmter Modalitäten oder Maßnahmen, welche dem Umweltschutz und der öffentlichen Gesundheit gelten, können zur Gewährung weiterer Punkte führen in den vorherigen letzten drei Jahren;
- e) Anzahl der Mitglieder in den letzten drei Jahren.

2. Es werden die Körperschaften bevorzugt, welche die Räume dauerhaft benützen und/oder jene welche die Verfügbarkeit geben, den Raum zusammen mit anderen Körperschaften oder mit Vorbehalt zugunsten der Gemeindeverwaltung für die Durchführung von institutionellen Tätigkeiten, zu nutzen.

Art. 7 Zusammensetzung und Aufgaben der

commissione di valutazione

Bewertungskommission

1. La valutazione in merito alla meritevolezza delle domande di concessione e l'attività di valutazione delle domande sono di competenza di un'apposita commissione nominata dalla giunta comunale nel rispetto delle norme vigenti in materia di composizione delle commissioni.

2. La commissione é composta da cinque componenti: il dirigente dell'ufficio competente che la presiede, due collaboratori amministrativi in servizio presso il Comune di Laives, il Sindaco ed il Vicesindaco.

Per ciascuno dei componenti possono essere nominati uno o piú componenti supplenti per i casi di assenza, impedimento, cessazione dal servizio, incompatibilità o grave ragione di opportunità e per consentire al Sindaco la possibilità di farsi sostituire da un altro membro della giunta comunale.

Il Sindaco ed il Vicesindaco possono nominare come membri supplenti anche uno o piú consiglieri comunali in carica.

La sostituzione di un componente effettivo con un componente supplente viene disposta dal presidente della commissione che ne dà atto nel verbale dei lavori della commissione. Nel caso in cui occorra sostituire il presidente, la sostituzione viene disposta dal collaboratore amministrativo componente effettivo con la maggiore anzianità di servizio, che assume la presidenza.

Anche in caso di sostituzione dei componenti effettivi, non possono far parte della commissione più di due esponenti politici.

3. La commissione opera come collegio perfetto con la presenza contestuale di tutti e cinque i componenti.

4. I lavori e le valutazioni della commissione devono essere verbalizzati. È facoltà della commissione provvedervi mediante uno dei

1. Die Bewertung in Bezug auf die verdienstvollen Konzessionsansuchen und die Bewertungstätigkeit der Ansuchen fallen in den Zuständigkeitsbereich einer eigenen Kommission, welche vom Gemeindeausschuss, unter Berücksichtigung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Bereich der Zusammensetzung von Kommissionen, ernannt wird.

2. Die Kommission besteht aus fünf Mitgliedern: dem Direktor des zuständigen Amtes, welcher den Vorsitz einnimmt, zwei Verwaltungsmitarbeitern, Angestellte der Gemeinde Leifers, dem Bürgermeister und dem Vize-Bürgermeister.

Für jedes effektive Mitglied können ein oder mehrere Ersatzmitglieder ernannt werden, um bei eventuellen Abwesenheiten, Verhinderungen, Beendigung des Dienstes, Unvereinbarkeit oder wegen schwerwiegenden Gründen von Unzulänglichkeit eingesetzt werden zu können und auch um dem Bürgermeister die Möglichkeit zu geben, sich von einem anderen Mitglied des Gemeindeausschusses vertreten lassen zu können.

Der Bürgermeister und der Vize-Bürgermeister können als Ersatzmitglieder auch ein oder mehrere im Amt befindliche Ratsmitglieder ernennen.

Der Ersatz eines effektiven Mitglieds mit einem Ersatzmitglied wird vom Präsidenten der Kommission festgelegt, wobei dieser Umstand in der Sitzungsniederschrift festgehalten wird. Sollte es notwendig sein, den Präsidenten der Kommission zu ersetzen, wird die Ersetzung von dem am längsten in Dienst befindlichen Verwaltungsmitarbeiter, effektives Mitglied, verfügt, der auch den Vorsitz übernimmt.

Auch im Falle von Ersetzung der effektiven Mitglieder, können nicht mehr als zwei politische Vertreter Kommissionsmitglieder sein.

3. Die Kommission wirkt mit der gleichzeitigen Anwesenheit aller fünf Mitglieder als vollkommenes Kollegium.

4. Die Tätigkeit und die Bewertungen der Kommission müssen in einer Niederschrift festgehalten werden. Die Kommission kann

propri componenti oppure farsi coadiuvare da personale amministrativo esterno alla commissione.

Art. 8 Procedura per la valutazione delle domande

1. La commissione procede all'esame delle domande valutandone preliminarmente la meritevolezza ai sensi dell'art. 4.

2. Ciascun membro della commissione ha a disposizione un punteggio da 1 a 10 per ciascuno dei criteri di cui alle lettere a), b), c), d), e) dell'art. 6.

In presenza dei presupposti di cui all'art. 6 comma 2 la commissione può attribuire all'unanimità un punteggio aggiuntivo ricompreso tra 1 e 10.

3. Al termine dell'attività di valutazione la commissione trasmette la propria proposta alla giunta comunale per quanto di competenza.

Art. 9 Determinazione del canone per la concessione

1. La concessione si intende di norma onerosa e il relativo canone è determinato nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento.

2. Per ciascun immobile di proprietà il canone è determinato dalla struttura comunale competente sulla base delle stime tecniche.

3. Il canone di concessione per le sedi associativi viene quantificato in relazione al soggetto concessionario individuato a esito dell'istruttoria applicando le seguenti percentuali di riduzione:

100%: associazioni di promozione sociale operanti sul territorio comunale di cui alla legge 7 dicembre 2000, n. 383 e le

die Niederschrift von einem der Kommissionsmitglieder verfassen oder sich von Verwaltungspersonal, das nicht der Kommission angehört, unterstützen lassen.

Art. 8 Verfahren für die Bewertung der Ansuchen

1. Die Kommission fährt mit der Bewertung der Ansuchen fort, wobei vorab laut Art. 4 besonderes Augenmerk auf die verdienstvolle Tätigkeit gesetzt wird.

2. Jedes Kommissionsmitglied verfügt über eine Anzahl von 1 bis 10 Punkten für jedes der Kriterien laut Buchstabe a), b), c), d), e) des Art. 6.

Bei Vorhandensein der Voraussetzungen laut Art. 6 Absatz 2 kann die Kommission einstimmig eine weitere Anzahl von Punkten zwischen 1 und 10 zuweisen.

3. Nach erfolgter Bewertungstätigkeit übermittelt die Kommission ihren Vorschlag gemäß Zuständigkeit an den Gemeindeausschuss.

Art. 9 Festsetzung der Konzessionsgebühr

1. Die Konzession ist gebührenpflichtig und die bezügliche Gebühr wird unter Beachtung der Vorschriften der vorliegenden Verordnung, festgesetzt.

2. Für jedes gemeindeeigene Gebäude wird die Gebühr von der Gemeinde auf der Grundlage technischer Schätzungen festgesetzt.

3. Die Konzessionsgebühr für die Vereinssitze wird in Bezug auf das infolge des Untersuchungsergebnisses festgestellte zugewiesene Subjekt berechnet, wobei folgende Prozentsätze der Reduzierung angewandt werden:

100%: Vereine zur Förderung des Gemeinwesens, die auf dem Gemeindegebiet tätig sind, laut Gesetz Nr. 383 vom 7.

organizzazioni di volontariato di cui alla Legge n. 266 del 11 agosto 1991 che rivolgono prevalentemente la propria attività e svolgono iniziative di specifico interesse in favore della comunità locale.

In tale fattispecie è prevista comunque la corresponsione di un canone ricognitorio minimo di euro 100,00 annui.

4. La riduzione del 50% del canone di concessione spetta ai soggetti che, a esito dell'istruttoria, ottengono una valutazione superiore a 5 punti con riferimento a tutti i criteri di cui alle lettere a), b), c), d), e) dell'articolo 6.

Art. 10 **Forma e contenuto della concessione**

1. La disciplina del rapporto tra il Comune e il soggetto concessionario del bene avviene nella forma della concessione amministrativa tipica, che deve essenzialmente prevedere:

- l'identificazione dell'immobile oggetto della concessione e la destinazione;
- la durata della concessione, le eventuali modalità di decadenza o recesso e, comunque, la possibilità di revoca per ragioni di pubblico interesse;
- il corrispettivo e i relativi obblighi generali ai quali le parti dovranno attenersi, in particolare per quanto attiene alla manutenzione e alle utenze a carico delle parti, alle condizioni di utilizzo dell'immobile e delle eventuali attrezzature mobili, l'osservanza delle norme in materia di sicurezza e agibilità, le forme assicurative nonché le conseguenze nel caso di inadempimento degli obblighi contrattuali;
- eventuali ulteriori specifici contenuti connessi all'attività che verrà svolta negli spazi oggetto di concessione.

Dezember 2000 und Freiwilligenorganisationen laut Gesetz Nr. 266 vom 11. August 1991, die auf dem Gemeindegebiet tätig sind und die eigene Tätigkeit zugunsten der lokalen Gemeinschaft ausüben.

In diesem Fall wird trotzdem die Zahlung einer Mindestgebühr von jährlich € 100,00 vorgesehen.

4. Die Reduzierung von 50 % der Konzessionsgebühr wird für jene Subjekte angewandt, die beim Ergebnis der Untersuchung eine Bewertung von über 5 Punkten erhalten haben, in Bezug auf alle Kriterien laut Buchstaben a), b), c), d), e) des Artikels 6.

Art. 10 **Form und Inhalt der Konzession**

1. Die Regelung der Beziehungen zwischen Gemeinde und dem Konzessionsinhaber des Gutes erfolgt mittels einer typischen Verwaltungskonzession; welche im Wesentlichen vorsehen muss:

- die Identifizierung der Immobilie, die Gegenstand der Konzession ist und die Bestimmung;
- die Dauer der Konzession, die eventuellen Modalitäten des Verfalls oder Rücktritts und die Möglichkeit des Widerrufs aufgrund von öffentlichem Interesse;
- die Gebühr und die entsprechenden Pflichten, die von den Parteien eingehalten werden müssen, vor allem was die Instandhaltung und die Nutzgebühren zu Lasten der Parteien betrifft, die Bedingungen für die Benützung der Immobilie und der eventuellen Geräte und Einrichtungen, die Einhaltung der Normen hinsichtlich Sicherheit und Zugang, die Versicherung und die Folgen im Falle der Nichteinhaltung der Vertragspflichten;
- eventuelle weitere spezifische Inhalte, die mit der ausgeführten Tätigkeit in den Räumen, die Gegenstand der Konzession sind, in Verbindung stehen.

Art. 11
Oggetto e destinazione

1. Gli spazi disciplinati col presente regolamento non possono essere adibiti a pubblico spettacolo e intrattenimento ai sensi della normativa nazionale e locale in materia di vigilanza e agibilità dei locali di pubblico spettacolo, salvo che posseggano i requisiti prescritti dalla normativa provinciale vigente.

2. Eventuali attività di somministrazione di alimenti e bevande possono essere svolte esclusivamente nei confronti degli associati, nel rispetto dell'art. 3 comma 6 della legge provinciale n. 58/1988.

3. Ai fini del presente regolamento sono considerate alterazioni della destinazione l'accertata inattività dell'ente e la non utilizzazione degli spazi concessi.

4. Costituiscono causa di decadenza la violazione del divieto di modificare, anche parzialmente, la destinazione d'uso prevista nella concessione, la violazione del divieto di svolgimento di attività di pubblico spettacolo, nel senso sopra precisato, l'accertata inattività dell'ente per almeno un anno e la non utilizzazione degli spazi.

Art. 12
Revoca della concessione

1. La revoca della concessione dell'immobile è disposta, previa comunicazione di avvio del procedimento, nei casi seguenti:

- a) qualora l'ente assegnatario perda anche uno dei requisiti essenziali previsti dal presente regolamento;
- b) qualora l'ente assegnatario venga sciolto;

Art. 11
Gegenstand und Bestimmung

1. Die Räume, die mit vorliegender Verordnung geregelt werden, dürfen nicht für öffentliche Veranstaltungen und Unterhaltung im Sinne der nationalen und lokalen Bestimmungen im Bereich Überwachung und Zugang der Räumlichkeiten für öffentliche Veranstaltungen vorgesehen werden, ausgenommen sie besitzen die Voraussetzungen gemäß den geltenden Landesbestimmungen.

2. Die eventuelle Verabreichung von Speisen und Getränken darf ausschließlich an die Mitglieder erfolgen, in Übereinstimmung mit Art. 3 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 58/1988.

3. Zum Zwecke der vorliegenden Verordnung gelten die festgestellte Untätigkeit der Körperschaft Vereines und die Nichtbenützung der zugewiesenen Räume als Veränderungen der Bestimmung.

4. Verfallsgrund ist die Nichteinhaltung des Verbotes Änderungen, auch nur zum Teil, der Zweckbestimmung laut Konzession durchzuführen, die Nichteinhaltung des Verbotes der Abhaltung von öffentlichen Veranstaltungen im oben beschriebenen Sinne, die festgestellte Untätigkeit der Körperschaft von mindestens einem Jahr und die Nichtbenützung der Räume.

Art. 12
Widerruf der Konzession

1. Der Widerruf der Konzession der Immobilie wird, mittels Mitteilung zur Einleitung des Verfahrens, in folgenden Fällen vorgenommen:

- a) wenn der Konzessionsnehmer auch nur eine der in dieser Verordnung vorgesehenen grundlegenden Anforderungen nicht mehr erfüllt;
- b) wenn sich die Konzessionsnehmende Körperschaft auflöst;

- c) qualora l'ente assegnatario ceda i locali, anche in parte, a terzi;
- d) qualora l'associazione non abbia provveduto ad effettuare la manutenzione ordinaria dell'immobile, oppure abbia eseguito lavori non autorizzati;
- e) per morosità oltre i tre mesi, fatta salva la possibilità di rateizzazione.

2. Il Comune di Laives ha la possibilità di revocare la concessione e riacquisire la piena disponibilità dei locali quando lo impongano ragioni di pubblico interesse dandone comunicazione con un preavviso di tre mesi, ovvero in un termine più breve qualora ricorrano anche motivate ragioni di urgenza.

Art. 13 Durata

1. La durata dei rapporti di concessione viene fissata di norma in 6 (sei) anni, con decorrenza dalla data di consegna.

2. Quando l'amministrazione comunale ne ravvisi, con provvedimento motivato, la necessità o l'opportunità, in considerazione di particolari finalità dell'attività svolta e/o in ipotesi in cui il concessionario si obbliga a eseguire interventi sull'immobile, la concessione può avere una durata superiore ai sei anni.

3. Al termine della concessione o antecedentemente in caso di revoca, decadenza o recesso, in sede di riconsegna dell'immobile, il concessionario ha l'obbligo di restituire i locali nel medesimo stato in cui li ha ricevuti, salvo gli interventi di manutenzione straordinaria migliorativa, di cui all'art. 16, comma 3.

Art. 14 Canone

c) wenn der Konzessionsnehmer die Räumlichkeiten, auch nur zum Teil, an Dritte übergibt;

d) falls der Verein die ordnungsgemäße Instandhaltung der Immobilie nicht durchgeführt hat, oder nicht genehmigte Arbeiten durchgeführt hat;

e) bei Zahlungsrückständen von mehr als drei Monaten, unbeschadet der Möglichkeit von Ratenzahlungen.

2. Die Gemeinde Leifers hat die Möglichkeit, die Konzession zu widerrufen und die volle Verfügbarkeit der Räumlichkeiten wiederzuerlangen, wenn Gründe des öffentlichen Interesses dies erfordern, wobei eine Kündigungsfrist von drei Monaten einzuhalten ist, oder innerhalb einer kürzeren Frist, wenn berechtigte Gründe der Dringlichkeit dies erfordern.

Art. 13 Dauer

1. Die Dauer der Konzessionsverträge beträgt in der Norm 6 (sechs) Jahre, mit Ablauf ab Übergabedatum.

2. Die Gemeindeverwaltung kann mit begründeter Maßnahme, bei Notwendigkeit oder Möglichkeit, aufgrund besonderer Zwecke der durchgeführten Tätigkeit und/oder wenn der Konzessionsinhaber sich verpflichtet, Eingriffe an der Immobilie vorzunehmen, die Konzession auch für eine höhere Dauer von 6 Jahren vergeben.

3. Bei Ablauf der Konzession oder bei vorherigem Widerruf, Verfall oder Rücktritt, muss der Konzessionsinhaber bei Rückgabe der Immobilie die Räumlichkeit in jenem Zustand zurückgeben, in dem er sie erhalten hat, außer der außerordentlichen Instandhaltung zur Verbesserung, wie laut Art. 16, Abs. 3.

Art. 14 Gebühr

1. I provvedimenti di concessione devono indicare la misura del canone così come determinato ai sensi del comma 2 dell'articolo 9 e la misura del canone ridotto.

2. In presenza di più contitolari del rapporto di concessione il pagamento del canone è dovuto in ragione del numero dei soggetti concessionari degli spazi e tenendo conto della determinazione del canone di cui all'articolo 9.

3. Il canone annuo di concessione viene fatturato e deve essere pagato dal concessionario entro l'anno di fatturazione.

Art. 15 Oneri per forniture di servizi

1. Il concessionario è tenuto al pagamento delle spese relative a illuminazione, riscaldamento, acqua, rifiuti urbani, altre utenze e a partecipare alle eventuali spese condominiali (es. pulizie) secondo le quote di spettanza e devono essere pagate dal concessionario entro l'anno di fatturazione.

2. Ove possibile, le spese di utenza sono poste in capo al concessionario, direttamente intestando allo stesso i contratti di utenza, con impegno alla stipula, a proprie spese, dei contratti con le imprese erogatrici dei servizi.

3. Nel caso di utenze tecnicamente indivisibili, il concessionario è tenuto, secondo le quote di spettanza, al rimborso al Comune delle spese sostenute dall'amministrazione, determinate forfettariamente applicando un costo medio alla superficie degli spazi oggetto di concessione.

4. In presenza di più contitolari del rapporto di concessione il pagamento delle spese è dovuto in ragione della percentuale di fruizione degli spazi.

Art. 16 Oneri per la manutenzione

1. Die Konzessionsmaßnahmen müssen das Ausmaß der Gebühr laut Absatz 2 des Artikels 9 und das Ausmaß der reduzierten Gebühr enthalten.

2. Bei mehreren Konzessionsinhabern wird die Zahlung der Gebühr aufgrund der Anzahl der Konzessionäre der Räume verrechnet und unter Berücksichtigung der Festsetzung der Gebühr laut Artikel 9.

3. Die jährliche Konzessionsgebühr wird in Rechnung gestellt und muss vom Konzessionsnehmer innerhalb des Jahres an dem diese verrechnet wird, bezahlt werden.

Art. 15 Aufwendungen für die Erbringung von Dienstleistungen

1. Der Konzessionär muss die Spesen bezüglich der Stromversorgung, Heizung, Wasser, Müllentsorgung, andere Gebühren bezahlen und sich an eventuellen gemeinsamen Spesen (Reinigungskosten) aufgrund der Tausendsteltabelle beteiligen und diese innerhalb des Jahres an dem diese verrechnet werden bezahlen.

2. Wo möglich, soll der Vertrag für die Gebühren direkt auf den Konzessionär lautend abgeschlossen werden, wobei die Verträge mit den Dienstleisterbetrieben auf eigene Kosten abgeschlossen werden müssen.

3. Bei Versorgungen, die technisch nicht teilbar sind, müssen die von der Verwaltung getragenen Spesen der Gemeinde rückerstattet werden, und zwar laut zustehenden Quoten, zu einem Pauschalbetrag, durch Anwendung eines Mittelwertes aufgrund der mit Konzession vergebenen Räumlichkeiten.

4. Bei mehreren Konzessionsnehmern wird die Zahlung der Ausgaben aufgrund der prozentuellen Benützung der Räume verrechnet.

Art. 16 Gebühren für die Instandhaltung

1. La manutenzione ordinaria degli spazi oggetto di concessione è a carico del concessionario.

2. Gli interventi di manutenzione straordinaria sono a carico del Comune.

3. La manutenzione straordinaria migliorativa è a carico del concessionario, previa autorizzazione del Comune e supervisione dell'Ufficio lavori pubblici competente.

Art. 17

Divieto di subconcessione

È vietata, da parte del concessionario, la cessione a qualsiasi titolo, anche parziale, del godimento degli spazi oggetto della presente concessione, salvo quanto contrattualmente previsto o preventivamente autorizzato dall'Amministrazione comunale in via occasionale.

Art. 18

Vigilanza e controllo

L'amministrazione comunale si riserva di effettuare periodicamente verifiche al fine di accertare lo stato di conservazione degli spazi concessi, il rispetto delle modalità e delle finalità di utilizzo degli stessi da parte del concessionario, anche al fine di verificarne la sotto utilizzazione, la mancata utilizzazione, per accertare l'operatività del concessionario, per verificare l'eventuale fruizione non prevista contrattualmente da parte di terzi non autorizzati e per tutti i casi vietati o comunque sanzionati ai fini del presente Regolamento.

Art. 19

Rinvii

Per quanto non previsto nel presente regolamento si rimanda allo Statuto del Comune, ad altri regolamenti comunali e alla normativa vigente in materia.

1. Die ordentliche Instandhaltung der Räume, die vergeben werden, sind zu Lasten des Konzessionärs.

2. Die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten gehen zu Lasten der Gemeinde.

3. Die außerordentliche Instandhaltung zur Verbesserung geht zu Lasten des Konzessionärs, nach vorheriger Genehmigung der Gemeinde und Aufsicht des zuständigen Amtes für öffentliche Arbeiten.

Art. 17

Verbot zur Unterkonzession

Dem Konzessionsnehmer ist es untersagt die Räumlichkeiten, die laut Konzession genutzt werden, auch nur zum Teil weiter zu vergeben, außer es ist im Vertrag vorgesehen oder wird vorher von der Gemeindeverwaltung ausnahmsweise ermächtigt.

Art. 18

Aufsicht und Kontrollen

Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, periodische Kontrollen durchzuführen, um den Erhaltungszustand der zugewiesenen Räume, die Einhaltung der Modalitäten und der Zwecke zur Benützung derselben seitens des Konzessionärs, festzustellen, auch zwecks Feststellung des Untergebrauches, oder Nichtgebrauches, zur Feststellung der Tätigkeit des Konzessionärs, der eventuellen Benützung seitens vertraglich nicht ermächtigter Dritter und für alle nicht erlaubten bzw. strafbaren Fälle hinsichtlich vorliegender Verordnung.

Art. 19

Verweise

Für Alles was in dieser Verordnung nicht vorgesehen wurde, wird auf die Gemeindegatzung, die anderen Gemeindeverordnungen und die geltenden

Rechtsvorschriften verwiesen.

Art. 20
Norme transitorie e finali

Gli atti di concessione perfezionati anteriormente alla data di entrata in vigore del presente regolamento conservano validità fino alla scadenza.

Per la presentazione della prima domanda viene fissato il termine del 20.10.2022.

Art. 20
Übergangsbestimmungen

Die Konzessionsakte, die vor dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der vorliegenden Verordnung perfektioniert wurden, behalten ihre Gültigkeit bis zu deren Fälligkeit bei.

Für die Einreichung des ersten Ansuchens wird die Frist vom 20.10.2022 bestimmt.